

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 20 (1930)  
**Heft:** 38

**Artikel:** Was der Prophet von Kindern sagte  
**Autor:** Gibran, Kahlil  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-643993>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Briener Rothhornbahnlinie beim Mühlebadfall.

samkeit gebracht, das Gewitter, dessen Loben man über dem Frutigertal verfolgen kann, verschonte das unwettergewohnte Haus, und eine muntere Schar Touristen sorgt für den Betrieb. So kramt er aus einem Schatz der Erinnerungen an die fast 25 Jahre, die er als Bahnmeister zwischen See und Gipfel verbracht. Trauriges weiß er zu berichten: von Abstürzen leichtsinniger Touristen, von Einbruchsdiebstählen im Hotel und von jener unbegreiflichen Brandstiftung, die 1885 den für 65 Gäste eingerichteten Gasthof einäscherte. Gerettet wurde einzig das 1865 begonnene Fremdenbuch, der beredte Zeuge begeisterter Wanderer. Neben den Namen vieler Unbekannter leuchtet die Unterschrift des berühmten Arztes Es-march und der Namenszug eines deutschen Fürsten hervor. Und auch der Zeichenlehrer aus Brienz schrieb in den 60er Jahren seinen Eintrag ins Buch; er konnte nicht ahnen, daß mehr als ein Halbjahrhundert später sein Sohn einer der begeistertsten Ränder der einzigartigen Schönheit dieses Berges mit seiner grandiosen Rundschau würde: Heinrich Federer.

Nachschrift: Laut kürzlich eingetroffenen Nachrichten ist die Wiederherstellung der Rothhornbahn finanziell gesichert. Uebers Jahr, im kommenden Juni, soll der Betrieb dieser herrlichen Bergbahn wieder aufgenommen werden. Unserem Volke wird damit eine seiner schönsten Bahnlinien neu geschenkt.

F. H.

## Was der Prophet von Kindern sagte.

Von Kahlil Gibran.

„Und eine Frau, die ein Kind auf die Brust hielt, sprach:  
Rede zu uns von Kindern!  
Und er sagte: eure Kinder sind nicht eure Kinder.  
Sie sind die Söhne und Töchter der Sehnsucht des Lebens  
nach sich selbst.  
Sie kommen durch euch, aber nicht von euch.  
Und obschon sie bei euch sind, dennoch gehören sie euch nicht:  
Ihr könnt ihnen eure Liebe geben, aber nicht eure Gedanken,  
Denn sie haben ihre eigenen Gedanken.  
Ihr könnt ihre Körper beherbergen, aber nicht ihre Seelen,  
Denn ihre Seelen wohnen im Hause der Zukunft, das ihr  
nicht betreten könnt, nicht einmal im Traume.  
Ihr dürft darnach streben, ihnen gleich zu sein, aber sucht  
nicht, sie euch gleich zu machen.  
Denn das Leben geht nicht rückwärts, noch verweilt es in  
der Vergangenheit.  
Ihr seid die Bogen, denen eure Kinder als lebende Pfeile  
entsendet werden,  
Der Schütze sieht das Ziel auf dem Pfade der Unendlichkeit,  
und er  
Spannt euch mit seiner Kraft, damit seine Pfeile schnell und  
weit fliegen.  
Laßt euer Spannen in des Schützen Hand euch zur Freude  
dienen,  
Denn gleich wie er den fliegenden Pfeil liebt,  
So liebt er auch den ruhenden Bogen.“

## In der Ravo.

Der Weg zur Ravo, der Konolfingischen Ausstellung für Gewerbe und Landwirtschaft in Worb, ist leicht zu finden: bunte Wimpel weisen den Weg, den man vom Bahnhof aus beschreiten muß, und schon von weitem vernimmt man die Klänge der Musik, die in der Wirtschaftshalle den Gästen Tafelmusik macht.

Die Ausstellung bietet ein schönes und übersichtliches Bild vom Schaffen und Können im Amt Konolfingen. Den einen interessiert die Abteilung Landwirtschaft, den andern das Gewerbe. An Lebendware sind reizende Tauben, worunter auch rassenreine Pfautauben, sowie Rassenhühner, kleine Gänse und Kaninchen ausgestellt. Wie gut für die Landwirtschaft in Worb's Umgebung gearbeitet wird, zeigen die zahlreichen Aussteller landwirtschaftlicher Gerätschaften, vom Rechenmacher bis zur prächtig konstruierten, unsern Verhältnissen angepaßten Maschine — hat doch Worb in den Gebrüder Ott eine der größten Fabriken dieser Art. Sehr schön ist die Ausstellung der Bienenzüchter: auch Touristenpadungen werden neben verschiedenen andern Padungsarten gezeigt. Die Pflege des Baumes, die Spritzverfahren, die Zu- und Abnahme der Apfelsorten, richtiges Handwerkszeug, verschiedene Verpackungsarten, auch solche in Gerberlohe, Konservierungsverfahren, Glocken für das Vieh — jedermann darf sie läuten — Tirolerheinzeln zum Trocknen des Grases; das alles und vieles andere sind Sachen, die zu sehen sehr wertvoll und interessant ist.

Und nun das Gewerbe. Das ist etwas, das auch der Laie versteht. Solide, gediegene Arbeiten werden überall gemacht, das beweisen die Arbeiten aus den verschiedenen Gegenden des Konolfinger Amtes. Die Ravo erinnert wiederum daran, daß ja im Amt zwei große, weit über unsere Grenzen bekannte Firmen sind: die Bigla in Biglen und Worb, und Scheitlin A.-G. Prächtig sind die Schreibtische Regale, Schränke aus Stahl: die Härte des Materials wird durch die schöne Ausgarnierung mit Messing aufgehoben. Sehr wirkungsvoll sind die Webereien unserer bernischen Leinenindustrie zur Schau gebracht. Dann kommen die vielen Handwerker und Gewerbetreibenden. Kollektiv stellen der Schneidermeisterverein sowie der Frauen-